



全百
書科
教
道
說

上
篇

| |
|-----|
| ト 1 |
| 196 |
| 1 |



明治六年九月

百科
全書
教導
可說

文部省刊行



百科全書叙
其能不可勝用學之於人不亦大哉
泰西之為學不專以書而論其理必驗
其實施諸事必考諸術是以格致日新
工藝月長愈出愈精若夫氣球駕空電
線報信輪船汽車之破巨浪驚万里極
巧思之妙奪造化之工所謂天雨粟鬼

百科全書

叙

卷一

夜哭者未足以贊之也。百科全書者，英人占弗兒氏所著，為篇九十有二，無事不具，無物不舉，皆提其要而晰其理，以其有用之書也。官命翻譯，上梓以公於世。蓋智者創物，能者繼焉，精之又精。然後諸科至，各有專書，故苟欲歷涉各科，無遺非精，思勉學積數十年之久，不能而學者，今賴此書得以窺百科之要領。

何其幸也！嗚呼！天下之事理固無窮，而人之智慮亦無盡也。世之讀此書者，博採旁搜，以驗諸實考，諸術竭其才能，進而不息，則亦烏知他日不有學術工藝之精深，更駕泰西而上焉者哉！書以俟後人。

明治六年八月

古屋矯謹撰

人即此也其不日... 古史... 辭...
 而不身限亦高味出... 不... 辭...
 入... 辭... 辭... 辭... 辭...
 阿其幸... 辭... 辭... 辭... 辭...



凡例

- 一 此書浩瀚ナルヲ以テ廣ク洋學専門ノ士ニ命ジテ編ヲ分テ之ヲ譯セシム而シテ其全備ヲ行ツキハ曠レク歲月ヲ延ク故ニ篇次原本ニ依ラス成ルニ隨テ上梓ス
- 一 每篇譯者同シカラス文體譯語モ亦隨テ異ナルモノ有リ將サニ全部ノ成ルヲ俟テ更ニ刪潤ヲ加ヘ一轍ニ歸セントス
- 一 原本洋教及ヒ回教ノ說アリ然レモ彼ノ教法ハ我ニ在テ自カラ用ザル所故ニ其之ヲ譯セ



| | | | | | | | | |
|-----|--------------------------|----|---------|--------------------------------|----|--------|------------------------|----|
| 給水篇 | <small>附浴治水方</small> | 二冊 | 農學 | <small>附荒地種藝方 鋤耕作方</small> | 四冊 | 菜園篇 | 二冊 | |
| 花園篇 | | 二冊 | 果園篇 | | 二冊 | 養樹方 | 二冊 | |
| 馬 | | 二冊 | 家畜篇 | <small>附乳汁採方</small> | 二冊 | 羊 | <small>附山羊、白露羊</small> | 二冊 |
| 豚 | <small>附兔食用之鳥、籠鳥</small> | 二冊 | 蜜蜂篇 | | 二冊 | 犬 | <small>附狩獵</small> | 二冊 |
| 釣魚篇 | | 二冊 | 漁獵篇 | | 二冊 | 養生篇 | 二冊 | |
| 食物篇 | | 二冊 | 食物製方 | <small>附割烹</small> | 二冊 | 醫學篇 | 二冊 | |
| 衣服篇 | <small>附服式</small> | 二冊 | 人種之說 | | 二冊 | 言語篇 | 二冊 | |
| 交際篇 | <small>附政体</small> | 二冊 | 法律之沿革事體 | | 二冊 | | | |
| 太古史 | | 二冊 | 希臘史 | | 二冊 | 羅馬史 | 二冊 | |
| 中古史 | | 二冊 | 英國史 | | 六冊 | 英國制度國資 | 二冊 | |

| | | | | | | | | |
|---------|---------------------------|----|--------|----------------------------|----|-------|---------------------------|----|
| 海陸軍制 | | 二冊 | 地誌 | <small>歐羅巴</small> | 二冊 | 地誌 | <small>英倫、威勒斯</small> | 二冊 |
| 地誌 | <small>蘇格蘭</small> | 二冊 | 地誌 | <small>愛倫</small> | 二冊 | 地誌 | <small>亞細亞、附東印度</small> | 二冊 |
| 地誌 | <small>亞非利加、附大洋群島</small> | 二冊 | 地誌 | <small>北亞米利加</small> | 二冊 | 地誌 | <small>南亞米利加、附西印度</small> | 二冊 |
| 人心論 | | 二冊 | 骨相說 | | 二冊 | 明理學 | | 二冊 |
| 造化妙用說 | <small>附人道字</small> | 二冊 | 西洋經典緣起 | <small>附基督教說</small> | 二冊 | | | |
| 洋教宗派之說 | | 二冊 | 回教 | <small>附印度教、佛教</small> | 二冊 | | | |
| 蘇干地那威神學 | <small>附諸小派</small> | 二冊 | 歲時記 | | 二冊 | | | |
| 脩身論 | | 二冊 | 接物論 | | 二冊 | 經濟論 | 二冊 | |
| 貿易論 | <small>附貨幣、バンク</small> | 二冊 | 戶籍 | <small>附救貧法、アイロシキス</small> | 二冊 | 百工儉約訓 | 二冊 | |
| 國民統計學 | | 二冊 | 教導說 | | 二冊 | 英吉利文法 | 二冊 | |

算術 附代數學 二冊 幾何學 二冊 畫 附彩色彫刻 二冊

體操 附戶外嬉戲方 一冊 戸内遊戯方 二冊 古物學 二冊

善論學 二冊 刷板術 附石板術 二冊 彫刻術 附寫真術 二冊

家事儉約訓 二冊

通計九十二篇 二百冊

百科全書

教導説

緒言

此書ハ英人「チャンブルス」氏所著ノ百科全書中ニ
就キ兒童教導ノ篇ヲ譯セシ者ナリ即チ通篇分テ
六項トス曰ク總論曰ク体ノ教曰ク道ノ教曰ク
心ノ教曰ク教導ノ用便ニ備ケ可キ物曰ク専門
教導及ヒ百工教導而シテ其要旨ハ固ト小學校教
導ノ法ヲ概論セシ者ト雖モ兼テ亦世父母タル
者其子ヲ教育スルニ欠ク可カラザル道ヲ辨明

百科全書 二篇 一

セシ書タリ故ニ今之ヲ譯スルモ亦父ノ父母タル者ヲシテ普ク教育ノ要ヲ知ラシムルニ在レハ或ハ原文ノ位置ヲ變易シ或ハ其義ヲ敷演シテ力メテ解シ易キヲ主トシ世人ヲシテ一讀瞭然タラシムルヲ欲スト雖凡譯文ノ体裁自カラ然ル能ハザル者アレバ篇内文詞ノ艱澁ヲ免レズシテ讀者ノ為メ便ナラザルヲ知ル覽者請フ之ヲ恕セヨ

明治六年初夏

箕作麟祥 識

百科全書

教導説上篇

箕作麟祥 譯

総論

今ヲ去ル猶僅カ數十年前ニ至ル迄初學教導ニ用フル學科ハ讀書算ノ三科ヲ以テ足ルリトセシト是通常英國人民ノ唱ヘタル説ニシテ其後所謂博通教導法ヲ設ケシニ因リ較増ス所アリト雖凡亦唯古語新語及ヒ數學ノ三科ヲ加ヘタルノミニ過ギズ然レ凡當時ニ在テ一纜カニ此

百利台書 一篇
等ノ學科ト父兄ノ教訓トノミヲ以テ將來成立
ノ後世上百般ノ務ニ應セシメント欲スル最高
貴ノ少年輩ヲ教導スルニ足ルト思料シ殊ニ卑
賤ノ民ニ至テハ此等僅々ノ數科ト雖モ亦其教
導ヲ受ケシムルヲ要セサルノ說普ク國中ニ布
キシ故ニ下民ハ唯其生計ヲ當ム為メノ職業ヲ
學フノ外毫モ學校ノ教導ヲ受クル者ナシ因テ
學問ノ何物タルヲ知ラス徒ラニ生長セシ者幾
百萬ナルヲ知ラス

然ルニ千八百十五年佛蘭西國トノ大戰終リシ

以來英國日ニ繁盛ヲ極メシ故ニ此際ニ當リ國
人等教導法上ノ識見全ク一變シテ更ニ廣大ニ
至リ今時ニ及テハ教導ノ方法ト其科目トニ付
キ猶未タ一定ノ確説アラズト雖モ全國人民ヲ
シテ上ハ貴族ヨリ下ハ農夫ニ至ル迄皆教導ヲ
受ケシム可キノ緊要タルヲ衆庶ノ明悟スル所
トナリ又讀書算ノ三科ハ固トヨリ其肝要ナル
ヲ敢テ言ヲ待ザレドモ方今ハ如何ニ此三科ヲ
教ユルノ法完全具備スルニ至ルト雖モ其畢竟
ハ唯僅カニ人ノ智心ヲ開ク器具ニテ教導ノ

一部タルノミニ過キザルノ論是レ亦普通ノ確
 説トナリ且古語ヲ學ブガ如キモ之ヲ以テ人智
 ヲ関ク一端ナリト為スノ論ハ方今猶正直無私
 ノ者ノ頗フ主張スル所ト雖凡是レ亦往時ノ如
 ク博通教導法中ノ最主領ノ者ト為ス人ハ幾
 ト稀ナル^ニ至ル

教導ノ原語タル「エヂケ」トノ字ハ元ト羅旬語
 「エヂカ」レヨリ由来スル所ニシテ其本義ハ誘
 導ノ意ナリ故ニ其字義タルヤ能ク教導ノ旨趣
 ト相適ヒ而ノ其意ハ元來人ハ其天然粗魯不動

ノ者タルカ故ニ必ズ外力ヲ以テ其心ノ能力ヲ
 誘導シ之ヲ活動セシメテ巧妙ニ至ラシメザル
 ヲ得ザルニ在リ然レド教導ノ事ニ就キ確定ノ
 識見ヲ立テ又ハ教導ノ法ヲ實際ニ施行スル其
 良法ヲ撰マント欲スルニハ先ツ明カニ教導ノ
 受ク可キ者ノ性質如何ヲ知ラザル可カラズ而
 シ今其教導ヲ受ク可キ者ヲ論ズル時ハ顧ミル
 ニ固ヨリ亦人タルニ過キズト雖凡元來其人タ
 ル者ハ果シテは何者タルヤ此疑問ニ於テハ古
 來諸説紛然トシテ未タ一定ノ確對ヲラザルカ

故ニ教導ノ法ニ於テモ其理亦未タ十全ト称ス
 可キ最良ノ者ヲ定ムルヲ能ハス此ニ由テ之ヲ
 論スレバ人性ヲ考窮スルノ學一定ノ論ナクシ
 テ憑虚曖昧ニ属スル時ハ教導ノ法ニ於テモ亦
 十全ナルヲ能ハサルニ因リ若シ其學漸ク逐ク
 詳明ナルニ至ル時ハ教導ノ法モ亦随テ詳明ナ
 ルニ至ル可シ是レ自然ノ勢ナリ
 此書ニ記スル所ノ教導説ハ人性ノ何物タルヲ
 論スルハ姑ク置キ唯人タル者ハ宇宙間ノ萬物
 ト相吻合セシ一定ノ稟性アリト看做ス所ニ原

キ以テ其稟性タル感覺及ヒ作用ヲ為ス能力ヲ
 發起セシメ之ヲ堅壯整齊ニ為シ功メテ各人ヲ
 シテ善良睿明ナラシメ以テ此世ニ生レタル務
 ヲ行ハシムルニ在リ故ニ先ク第一ニ人身ノ活
 カヲ適宜ニ發動シテ其身体ヲ壯強ナラシムル
 ヲ論シ第二ニ人ノ智心ヲ啓キ之ヲ練磨教導シ
 テ能ク百般ノ用ニ供セシムルヲ論シ第三ニ人
 ノ善心ヲ淬勵鼓舞ス可キ為メ勸善懲惡ノ教ヲ
 設ケ且人ノ運命ニ管スル天道即經典ニヲ説
 テ現在未來ノ諸事ニ及ボシ以テ人ヲシテ善心

ヲ起シ惡心ヲ制セシムルヲ論ゼシトス蓋シ今
此三者ヲ眼目ト爲シ以テ教導ノ法ヲ設クル時
ハ意ヲニ世上偏執頗僻ノ見ヲ懷カザル有識ノ
士若シ一タヒ此書ヲ讀ム必ズ其人性ニ適シテ
教導ニ益アルヲ認ムルニ至ル可シ因テ別ニ序
言ヲ贅セズ直ニ其教導法ヲ説キ以テ教導ノ理
論ト之ヲ實際ニ施ス可キ方法トヲ力メテ詳カ
ニ辨明セシトス即チ其教導ノ法ハ之ヲ分テ三
種トス一ハ体ノ教二ハ道ノ教三ハ心ノ教是レ
ナリ

体ノ教

体ノ壯剛ナルハ人ノ大幸ニシテ心ノ安穩ナル
モ亦之ニ由ル故ニ人ハ其身体ヲニテ壯強テラ
シムルノ法ヲ設ケ以テ之ヲ教ヘザル可カラズ
而シテ人其身体ノ壯強ナルヲ欲スルヤ其始メ生
ルノ時四支百骸ノ完具シテ体ノ機關ニ虧欠
ノ憂ナキヲ最要トスレバ母ハ其子ノ胎内ニ在
ル時預メ先ツ之カ注意ヲ為サシムルヲ得ズ是レ
体ノ教ノ他ノ教ニ先ツ所以ナリ是以テ凡ソ母
タル者ハ其懷妊ノ際飲食衣服ヨリ其他ノ諸事

ニ至ル迄能ク之ヲ節制調治シテ其胎中ニ在ル
 子ノ身体ヲ壯強ナラシムルニ其意ヲ留ム可シ
 今此ニ其法ト為ス可キ概略ヲ舉クルニ先ツ其
 飲食ハ之ヲシテ平時ト大ニ異ナラシム可カラ
 ス又衣服ハ寬濶ニノ輕便ナルヲ用フ可ク且毎
 日時剋ヲ定メテ適宜ニ其身体ヲ運動シ又毎日
 其事ヲ執リ物ニ接スルノ際常ニ心中ヲ穩靜ニ
 シ且快暢ナラシム可ク若シ此教戒ニ背キ夜深
 ク更長テ猶睡ニ就カス或ハ醒眠ノ時剋不規ニ
 シテ一定ノ度ナク或ハ喜怒哀樂ノ情之ヲ發ス

ル過劇ニシテ其節ヲ失或ハ輕躁縱放ノ行
 為ス時必ス其生ム所以子ノ身体ニ害ヲ生ズ
 可シ
 孩児○孩児身体ノ教導ハ唯之ヲセテ壯強ナラ
 シム可キ法在リ而シテ世止總テ母タル者ハ其
 心必ス皆其子ノ身体健固ナルヲ欲スル力故
 日ニ之ヲ愛撫シテ養育スルト是レ人性ノ自然
 ニ出テ他人ノ告誡ヲ待スト雖氏顧ミルニ孩児
 ヲ生育スルハ獨リ之ヲ愛撫スル者ニ以テ足
 レリトセズ故ニ人ノ母トナリ又ハ乳母タル者

ハ其理固ハ略孩兒ノ身体窮理ノ説ハ講習ス可
 ク縦令之ハ講習セザルモ亦其窮理ノ説ハ原キ
 以テ孩兒ヲ取扱フ方法ヲ了解セザル可カラズ
 然ルニ世ノ母及ビ乳母タル者多クハ孩兒身体
 ノ窮理ヲ了解セザルカ故ニ傷ニヒ哉孩兒ノ死
 亡スル其數甚タ夥ク凡ソ小兒ノ全數十分ノ四
 ハ未タ五歳ニ至ラズシテ皆死スルト云フ是レ
 多クハ養育ノ法ヲ過ノニ因ル所ナリ
 今此ニ孩兒養育法ノ大綱領ノミヲ擧グ之ヲ言
 フニ凡ソ孩兒ハ其身体微弱ニシテ血液ノ運行

尚未タ速カナラズ故ニ之ヲ成人ニ比スレバ寒
 冷ニ堪ユルノ力少ナキ者ナリ然ルニ唯其身体
 ヲシテ強剛ナラシムルヲ欲シ或ハ之ヲ冷水ニ
 浴セシメ或ハ凍風ニ觸レシムルハ大害ナリ又
 孩兒ノ身体ハ常ニ清淨ニ為シ濕氣ヲ帶シメガ
 ルヲ善トス可ク又其寤眠ノ時刻ハ必ズ之カ定
 限ヲ立テ其飲食ノ時刻モ亦カテ其度ヲ定ム
 可シ又總テ孩兒ノ為メニハ母ノ乳汁ヲ以テ最
 良ノ食ト為シ母ト大約同時ニ出産ヤシ乳母ノ
 乳汁之ニ次キ牛乳ヲ暖メ薄ク鎔解シタル物又

之ニ次ク粉質ノ食物又ハ堅靱ナル食物ハ出生
 ノ後六月ヲ過キザル孩兒ノ胃中消化スルノ難
 キカ故ニ必ズ之ヲ與フ可カラズ又孩兒ハ生レ
 テヨリ八月間乳汁ヲ以テ之ヲ養フヲ最良トス
 レモ若シ其身体特ニ軟弱ナル歟然ラザルモ出
 産ヨリ八月ニ至ルノ際嚴寒ノ候ニ當ル時ハ八
 月以上乳汁ヲ與フ可シ又孩兒ニ斷乳ノ後ハ穀
 類、馬鈴薯、藕粉等ノ如キ粉質ノ食物ヲ與フ可ク
 速カニ肉食ヲ為サシム可カラズ又稍、歲月ヲ經
 タル後ハ肉食ヲ為サシム可シト雖モ其肉ハ柔

軟ニシテ調理ノ法素純ナル可ク且其量モ亦多
 カル可カラズ
 母又ハ乳母ノ飲食及ヒ常慣ハ孩兒ノ為メ頗ル
 重要ノ者ニシテ其人病メハ孩兒モ亦病ミ其人
 健康ナレバ孩兒モ亦健康ナリ故ニ母又ハ乳母
 ハ純素ニシテ生ヲ養フニ適シタル食物ヲ用ヒ
 酒類ノ如ク精神ヲ激動セシムル飲料ヲ用フ可
 カラズ又カメテ其心ヲ活潑ナラシメ且總テ其
 慣習ヲ整齊ニ為シ適宜ニ身体ヲ動行ス可シ必
 ズ孩兒ノ為メ鴻益アリ

孩児ノ衣服ハ其筋骨ヲ壯強ニ為スタメ輕便ニ
 シテ其關節ヲ自在ニ運動シ得セシムルヲ必要
 トス蓋シ孩児ノ常ニ其頭手足ヲ掉揺スルハ是
 レ其筋骨ヲ使用シテ之ヲ壯剛ニセント欲スル
 天性ニ出ツ故ニ其掉揺ハ之ヲ制スルヨリ寧口
 自由ナラシム可シ然レハ孩児ヲシテ強テ立歩
 セシムルガ如キハ或ハ其柔軟ナル脚骨ヲ傷メ
 畢生不具タラシムルノ恐アリ故ニ極メテ之カ
 注意ヲ為ス可シ
 此ニ孩児養育法ノ概略ヲ擧ケ之ヲ言フニ凡ソ

通常ノ孩児ハ其消化ノ機管ニ適シタル食物ヲ
 與ハ其身体ヲ温メテ清潔ニ為シ且寤眠飲食等
 ノ時刻ヲ定メテ大氣ヲ能ク通過スル房室ニ置
 キ間之ヲ戶外ニ携ハ出行乳母又ハ何人ヲ論セ
 ズ其孩児ノ身ニ傷害ヲ受ケズメカニ著意シ
 テ適宜ニ其筋骨ヲ使用セシム可シ是ニ孩児
 身体ヲシテ強剛ナラシムルノ良法ナリ
 (註)此書中ニ(一)(二)(三)等ノ番号ヲ記スル者ハ心
 ノ教導法ノ部尾ニ記列セタル「子」ハ其教
 導書目ノ番号ニ當ル者ナリ而シテ其書ハ各其

教訓不可キ學科ヲ詳明ニ説キ其中或ハ父兄
 ノ子弟ヲ教ユルニ必ス携フ可キ者アリ或ハ
 學校ニ於テ用フ可キ者アリ讀者宜シク其書
 目ニ就テ之ヲ看ルベシ
 少年壯年○身体ノ教導ヲ為ス可キハ獨リ孩児
 ノミニ止マルニ非ス身体成長シテ其機關完全
 スルニ至ル迄間断ナク其教導ニ心ヲ留ム可ク
 而シテ其身体ノ機關ヲ修善スル方法ヲ名ケ之ヲ
 機關ノ教導ト云フ是以テ近來教導説ノ書ニ著
 ハス者皆肺ノ教導、胃ノ教導、筋骨ノ教導、腦ノ教

導等ノ語ヲ用フルヲ其常トスルニ著
 我カ書中健全説ノ部ニ既ニ身体教導説大略
 ヲ記スルガ故ニ今此書中ニ之ヲ贅セズ又筋肌
 ノ教導法ヲ了解セんと欲スルニ筋ノ構造、附
 着、動用等ヲ解シ且血液及ニ神經、筋ニ感通ス
 ル方法ヲ知ルニ最モ必要ナルカ故ニ讀者須テ
 我カ書中人身窮理説ノ部ニ就テ之ヲ看ルベ
 シ
 歩動、乘馬、走奔、跳躍、鞦韆、舞踊、劍術、打毬、趨氷等ノ
 如キ身体運動ノ法ハ亦皆身体教導法ノ一部ニ

シテ此等ノ運動法ハ身体ヲ壯剛ニ為シ筋骨ヲ
 堅固ニ為ス。既ニ古ヨリ衆庶ノ普知スル所ナ
 リ故ニ希臘人波斯人等ノ如キハ大ニ此等ノ運
 動法ヲ學ヒ因テ其身体甚々強剛ナルヲ得タリ
 ト云フ。又此等ノ運動法ハ當時我幼年少年ノ者
 ヲ教ユル學校ニ於テモ盛ニ之ヲ教ユ可キ所ト
 雖氏真ノ「シムナスチック」ト云ヘル運動術ハ或ハ
 竿上ニ攀登シ或ハ高キ横木ヲ跳越シ或ハ手ニ
 テ鞦韆ヲ為シ或ハ立チ難キ處ニ立チ其運動總
 テ危劇ノ事ヲ為スニ在レバ教師タル者特ニ之

カ注意ヲ為ス可ク而ノ身体微弱ノ兒童等ニハ
 之ヲ學バシム可カラズ又強壯ノ少年ト雖氏或
 ハ其運動ノ度ニ過キ失墜シテ身体ヲ毀傷スル
 者間、少ナカラザレバ此術ハ適宜ニ之ヲ學ハシ
 ムルヲ良トス可シ蓋シ此等ノ事ハ我書中「シム
 ナスチック」ノ部ニ就テ之ヲ看ル可シ

Faint bleed-through text from the reverse side of the page, including characters like 善問、夫、其、善、心、ヲ、發、動、ス、ル、習、慣、ヲ、得、セ、シ、メ、以、テ、國、民、タ、ル、ノ、務、ヲ、行、フ、ヲ、知、ラ、シ、ム、ル、ハ、

道ノ教

凡ソ各人ヲシテ其善心ヲ發動スル習慣ヲ得セシメ以テ國民タルノ務ヲ行フヲ知ラシムルハ教導法中ニ於テ識者輩ノ最要領ト為ス所ナリ故ニ既ニ博愛ノ説ヲ唱フル者ハ大概其重要ノ事タルヲ認メシニ因リ教導法ヲ修善セント欲スル者皆眼ヲ此ニ着セザルハナシ夫レ人タル者ハ其天然自カラ智愚賢不肖ノ別アリト雖モ道ヲ守リ身ヲ修ムルノ教導受クルニ至テハ敢テ其區別ナク皆其身ノ為メ其國ノ為メ資益ヲ

為ス一實ニ測ル可ラザル者トス故ニ教導法ノ
 中ニ於テ道ノ教ヲ最大緊要ノ者ト為シ文學ノ
 教ノ如キハ之ニ比スルニ其微少ナルヲ天淵ノ
 別アル可ク又心ノ教ハ道ノ教ト其別自カラ判
 然タル者ノ如シト雖此二者ハ却テ互ニ相維
 繫スル教ニシテ譬ヘバ人其智心ヲ増シ其識見
 ヲ廣ムル時ハ必ズ亦其身ヲ脩ムル一端ヲ為ス
 カ如ク是レ通常衆庶ノ能ク知ル所ナレバ道ヲ
 教ント欲スルニハ亦兼テ其心ヲ教ヘザル可カ
 ラズ此ニ由テ之ヲ言ヘバ專ラ一科ノ教ノミニ

注意シテ他人ノ教ヲ怠ル教導ノ法ハ殊ニ善ヲ盡
 サバル者ナリトス故ニ苟モ教導ノ法ヲ設ケ國
 民ノ教ヲ弘メント欲セバ諸科ノ教ヲ同時ニ開
 キ以テ普ク人民ヲ訓導ス可シ
 道ノ教ハ人ノ善心ヲ開發スルニ在リト雖凡人
 ノ良心タル者ハ果シテ何等ノ物タルヤ之ヲ言
 フト極メテ難シ故ニ此書ニ説ク所ハ畢竟唯其
 善心ヲ開發スル方法ヲ論ズルニ過キザルナリ
 然レ凡人ニ其善心アルヤ其稟賦各同ジカラガ
 ルガ故ニ互ニ厚薄強弱ノ別アリト雖凡要スル

二天然皆之ヲ稟ケザル者ナケレバ或ハ其善ニ
 赴キ惡ニ奔ル是レ皆日ニ其外物ト相接スルニ
 因リ遂ニ趨舍ヲ殊ニスルニ在テ全ク教ヲ受ケ
 ガル者ト雖モ固ト善心ナキニ非ラザルナリ然
 ルニ人若シ其情欲ヲ恣ニシ善行ヲ修ムル軌範
 ヲ知ラザル時ハ其心常ニ迷乱シテ不義不直ニ
 陥リ易ク殊ニ天然狡猾詐偽ノ惡才アル者ハ其
 心ノ迷乱スルト特ニ甚シキガ故ニ古今教ヲ受
 ケザル者ハ常ニ放縱暴慢ノ所為多ク日ニ情欲
 ヲ恣ニシテ終ニ其身ヲ害スルニ至ル此ニ由テ

キヨウ

之ヲ觀レバ天然材智ノ稟賦ヲ得ザル者ト雖モ
 若シ能ク道人教ニ浸潤シテ其私欲ヲ抑制シ其
 善心ヲ開發シ以テ其行ヲ修正スル時ハ終ニ必
 ズ美名ヲ得テ其生涯ヲ成就スルヲ得可シ
 道教ニ最モ緊要ナルハ其人在ル所ノ景況即チ
 風俗ニシテ凡ソ家内四隣ノ人其行不善ナル時
 ハ其間ニ生長スル兒童其行惡シク賢人識者ノ
 中ニ生長スル兒童ハ其行善ナリ是レ自然ノ勢
 ナシテ敢テ師傅ノ教導訓誡ヲ待タザル者ナリ
 蓋シ亞米利加ニ住ム「インディア」人ノ少年ハ自

カラ夷狄兇猛ノ質ヲ得テ開化國ノ少年ハ自カ
 ラ文明善良ノ民トナル是レ全ク其景況ニ管ス
 ル者トス然ルニ當時不幸ニシテ父兄ノ其子弟
 ヲ教育スルヤ如何ニ懇切ニ其意ヲ加フト雖
 他人ノ惡習其子弟ニ浸染スルヲ防クヲ能ハズ
 因テ終ニ其善心ヲ害スルニ至ラシムル者多ク
 殊ニ貧人ハ其子ノ惡習ニ陷イルヲ防キ以テ其
 善ニ移ルヲ欲スト雖モ多クハ其住スル所ノ家
 屋鄙猥ノ窮巷ニ在ルカ故ニ己ムヲ得ズ遂ニ其
 兇ヲ惡習ニ浸染セシムルニ至ル是レ實ニ歎ズ

キヨウ

可キノ甚シキナリ故ニ冀クハ相與ニ發奮シテ
 國中人民ノ教導法ヲ設ケカメテ其惡ヲ避ケ善
 ニ移ルヲ得セシメバ兒童等必ズ皆若干ノ資益
 ヲ蒙ルニ至ル可シ
 少年ノ大惡ニ入ルヲ防クニハ細小ノ事ニ就キ
 以テ誘惑スルモ亦可ナリト為スノ説アレドモ
 是レ甚ダ非理ニシテ此言必ズ大害ヲ生ズ可シ蓋
 シ人ノ心情ハ元ト先ツ其物ヲ知り然ル後ニ動
 テ以テ發スル者タレバ若シ其發スルヲ屢ナル
 時其力漸ニ増加シテ終ニ其極ニ至ル可ク然ル

今若シ細小ノ事ニ就キ兒童ヲ誘惑シテ其誘
 惑數回ニ至ル時ハ終ニ必ズ其性ヲ移スカ故ニ
 之ヲシテ大惡ニ陷イラシムルヲ教ユルト相異
 ナルヲナシ是以テ少年輩ハカメテ之ヲ誘惑ス
 ルヲ禁ズ可ク而メ之ニ反シ常ニ其惡ニ入ルノ
 心ヲ制シ之ヲ發動セシメザルノ久シキ時ハ其
 心勢漸ニ減盡シテ終ニハ全ク惡ニ入ルノ念ヲ
 發セザルニ至ル故ニ真ノ教導法ハ常ニ兒童ヲ
 シテ現ニ誘惑ノ事ニ接セシムルヲ專ラ其惡
 道ニ入ルヲ戒メ日後或ハ實際上ニ於テ若シ誘

惑ノ恐アル時ハ自カラ猛然其非タルヲ省ミ以
 テ之ヲ防拒セシム可キ為メ其地步ヲ預メ設ク
 ルニ在リ是以テ兒童等ハ常ニ之ヲ戒メテ醜惡
 ノ事ヲ聞見スルヲ禁シ以テ其惡道ニ入ルヲ防
 キ且惡事ノ懼ル可キヲ教ヘテ自カラ之ヲ避ケ
 シム可シ然レモ若シ細瑣ノ惡事ヲ誘譏シ其甚
 シキニ過ル時ハ兒童忽チ其言ノ太重ニシテ實
 ニ過クルヲ知ルカ故ニ却テ抗反ノ念ヲ生セシ
 メ遂ニ之ヲシテ惡ニ遷ルノ害ヲ招カシムルニ
 至ルノ虞アリ故ニ兒童ヲ教誨スル者ハ之ガ注

意ヲ為サザル可カラズト雖此等ノ事ハ固ト
 其父兄師傳ノ識見ニ管シ其鎔冶ス可キ所ニ在
 レバ今多ク此ニ論ズルヲ待タズ唯此道ヲ教ユ
 ルニ其最緊要ト為ス可キハ常ニ児童等ヲシテ
 毫モ誘惑ノ事ニ接セシメザルニ在リトス
 所謂景況ニ管スル教導中至重ノ一部タルハ父
 兄師傳ノ軌範ニ因ル者ニシテ元來児童ハ其聞
 見スル所ニ從ヒ以テ移リ易キノ性アリ故ニ其
 平生聞見スル所ノ事ハ善惡是非ノ別ヲ知ラズ
 習フテ以テ自カラ其性ヲ為スニ至ル是以テ父

兄師傳タル者若シ怒聲ヲ發シテ児童ヲ譴責シ
 或ハ漫ニ毆打スル時ハ児童忽チ其為ス所ニ習
 ヒ遂ニ亦怒色ヲ發シ或ハ人ヲ毆打スルニ至ル
 是レ小児ノ訓導ニ其意ヲ留メシ人ノ善ク了知
 スル所ナリ故ニ苟モ児童ノ教導ヲ為ス者及ヒ
 其一家ニ在ル族人等ハ児童ノ為メ真ニ端正ノ
 軌範タル可キ道ヲ行フテ極メテ緊要ニシテ父
 兄師傳ノ行大惡ナル時ハ児童モ亦其見ル所ニ
 從ヒ習フテ以テ大惡ニ陷ルヲ猶影響ノ物ニ從
 フガ如ク其害固ト言フヲ待タズト雖此斯ク大

百和全書 一篇
惡ニ非ザル通常一般ノ小過惡ニ於テ譬ヘハ不
敬ノ惡言ヲ發シ或ハ爭鬪ヲ為シ或ハ權勢ニ憑
テ人ヲ使令シ其他鄙陋賤ム可キノ行ヲ為スガ
如キ亦兒童ノ視テ以テ習慣ト為ス者ナリ故ニ
父兄タル者ハ兒童ノ前ニ在テ慎テ此等ノ行ヲ
為スコトナク兒童ニ對シ言語スル時ハ其辭必ズ
禮義ヲ識ル者其同位ノ人ニ對シ應答スルガ如
クナル可ク兒童ヲ譴責スルニ苟モ怒詞ヲ發シ
又ハ權勢ヲ示シ或ハ手脚ヲ以テ其身体ヲ痛打
ス可カラズ若シ此等ノ事ヲ為ス時ハ兒童ト雖

凡其苛責虐待甚シキヲ怒リ却テ其心ヲ激シ
テ愈父兄ノ令ニ抗スルノ念ヲ起サシムルヲ猶
大人ニ異ナルナシ是以テ父兄タル者ハ其子弟
ニ對シ苛責虐待ノ所為ナキニ極メテ注意ス可
キナリ
道ノ教中ニ於テ師傅教訓ノ力ハ兒童ニ入ルノ
最モ淺キ者ト雖凡亦之ヲ忽ニス可キニ非ズ若
シ機ニ投シ類ニ觸レ善訓ヲ授ケテ其理ヲ兒童
ニ曉知セシムル時ハ必ズ其益ヲ生ズ可ク縱令
兒童當時其言ヲ聽役セザルモ平生自カラ之ヲ

其心中ニ記憶シ日後其訓誨ヲ要スル事アルニ
 至レバ必ズ其效ヲ發ス可シ今之ヲ播種スル者
 ニ喻フルニ初メ其種子ヲ下スノ際若シ之ヲ土
 中ニ埋ムル其深キニ過クル時ハ或ハ數十年間
 萌芽ヲ生ズル能ハザルヲアリト雖モ必ズ汁液
 温氣ノ力ニ因リ時ヲ待テ其芽ヲ發シ終ニハ生
 長シテ大木トナルニ至ル可シ故ニ師傅ハ兒童
 ニ時々其智心ト相適スル教訓ヲ授ケ以テ之ヲ
 誘導セザル可カラズ而メ又其兒童ヲ教訓スル
 ニハ固ト嘉言善諭ノ心ニ入り易キ者ヲ擇ミ兒

預メ其善惡ヲ説
 カズ可否ヲ判断セ
 シム

童ヲシテ之ヲ記憶セシムルヲ善シトスレバ兒
 童タル者ハ空シク道理上ニ就キ之ヲ教誨スル
 ヲリ寧口現ニ其耳目ニ視聽スル實際ノ談話ヲ
 為シ之ヲ誘導スルノ其心ヲ啓發スルヤ更ニ容
 易ナル者トス故ニ實際ノ談話ヲ為シ以テ善行
 ノ模型タル者ヲ示スハ兒童ノ為メ更ニ大益ア
 ル可シ又兒童ニ勸善ノ談話ヲ為スハ預メ其善
 惡ヲ説カズ唯其事由ヲ談話シテ然ル後ニ兒童
 ヲシテ勉メテ自カラ其可否ヲ判断セシメ若シ
 其判断スル所違誤アル時ハ叮嚀ニ其理ヲ諭告

不可シ此ノ如クスル時ハ必ズ児童ノ善心ヲシ
 テ活動セシメ其善惡ヲ辨ズルノ意ヲ爽利ナラ
 シムルガ故ニ唯師傳タル者ノ日ニ勸善ノ談話
 ヲ為シ是非善惡ヲ語ルヨリ其児童ノ心ヲ感ズ
 ルヤ最モ切ニシテ特ニ鴻益アリトス
 (註)「チャムブル」氏ノ著ス所「モラル、クラッス、ブツク」
 勸善ト題スル書アリ善行ノ軌範トナル可キ
 者ト經典及ド其他ノ書ヨリ抄出シタル諭言
 トヲ簡略ニ記載シ本文ニ説ク児童教訓法ニ
 最モ適當ナル者ナリ

又師傳タル者ノ児童ヲ教訓スルヤ獨リ善ヲ勸
 メ之ヲ行ハシメシトスルノミヲ以テ足レリト
 ヤズ須ク惡ヲ戒メ之ヲ畏慎セシムベキ是レ亦
 必要ノ事タリ故ニ若シ児童ニ過アル時師傳タ
 ル者唯之ヲ咎メ更ニ再ビ此過ヲ為ス可カラズ
 ト言ヒ或ハ之ヲ責罰スルノミニ於テハ全ク其
 過ヲ改メ善ニ遷ラシムルヲ能ハズ宜シク懇切
 ニ之ヲ説諭シ児童ヲシテ自カラ其行ノ善不善
 ヲ判断シ本心ニ其過ノ非タルヲ知テ之ヲ悔悟
 スルニ至ラシムベシ若シ能ク斯クノ如ク為ス

時ハ兒童自カラ其行ノ善惡ヲ判断シ心ニ其過ノ非タルヲ思ハザル能ハスト雖モ若シ他人其過ヲ咎ムルノ甚シキ時ハ却テ心ニ不快ノ念ヲ懷キ愈々其訓誨ニ背クノ意ヲ生ズルニ至ラシムル害ヲ醸ス可シ又英國ノ幼童學校及ビ其他ノ學校ニ於テ若シ童子ニ過アル時ハ恰モ裁判所ニ於テ犯罪者ヲ裁判スルガ如ク其同學ノ兒童輩ヲ陪審ト為シ其過ノ事由ヲ語テ其是非善惡ヲ述べシムルノ法ヲ設ケシ者アリ而モ此法ニ因ル時ハ其集會シタル兒童等其是非善惡ヲ裁

断スルヲ必ズ公平正直ニシテ其過アル童子ハ忽チ己レノ非タルヲ悟リ以テ自カラ悔ユルノ念ヲ生ス可シ蓋シ資性頑固ナル兒童ノ如キ師傳父兄ノ譴責ヲ受クル時却テ激怒ノ念ヲ生ジ其訓誨ヲ聴カザル者間少カラスト雖モ同學朋友ヨリ其過ヲ告諭セラル、ニ至テハ必ズ衆論ノ公平ナルヲ思ヒ忽チ其罪ニ服スルニ至ル可ク是レ人情ノ然ラシムル所ニシテ大人小兒皆此人如キ者トス

景況軌範教訓ノ三者ハ共ニ欠ク可カラザル者

ト雖凡皆教習ノ重要ナルニ及フ可キ者ナシ而
 又其教習ナル者ノ本原ハ人ノ平生習慣スル所
 ニ出テ既ニ昔時ニ於テモ教ノ為メ其重要ナル
 フ悟リシ故ニ古ノ論言ニ兒童ハ之ヲシテ其履
 ム可キノ道ニ慣レシム可ク然ル時ハ成長ノ後
 其道ヲ失フトナシ又人ノ習慣ハ猶樹木
 ノ傾斜スルヲ其初ノ芽ノ曲リシニ因ルカ如シ
 ト云フ殊ニ近世ニ及デハ世人愈兒童ヲ教ユル
 ニ教習ノ忽ニス可カラザルヲ知テ專ラ之ガ注
 意ヲ為スニ至レリ實ニ人ノ性ハ平生ノ習慣ニ

基キ若シ一旦習慣ヲ得ル時ハ縱令心ニ思ハガ
 ルモ自然ニ容易ク其事ヲ為スニ至ルヲ譬ヘバ
 智心上ノ所為ク筆計ヲ為シ圖ヲ画ニ習慣ヲ得タ
 ル者ノ如キ其之ヲ為スヤ真ニ迅速巧妙ニシテ
 人ヲ驚カシ又善ト惡トヲ問ハズ一種ノ情欲ニ
 習慣ヲ得タル者ノ如キ思ハズ知テ其情欲ヲ
 發ス故ニ人ハ幼穉ノ時ヨリ善習ニ浸深シ其心
 情ヲ節制シテ適宜ナラシム可ク是レ教習ノ須
 要タル所以ナリ

據レバ一ハ下等ノ心情即チ私心ト云ヒ又一ハ上等ノ心情即チ善心ト云フ而シテ其私心ハ常ニ人ノ生命ヲ保全シ或ハ人種ヲ繼生セシムルニ欲ク可カラザル者アリテ又其善心ハ固ト善ヲ行ヒ惡ヲ嫌フノ心ト雖モ或ハ亦其方向ヲ過チ以テ弊害ヲ生ズルノ恐アリ蓋シ人ノ心情ハ之ヲ視ルニ恰モ縦横盤結セシ網線ニ似テ得テ分解ス可カラザルガ如シト雖モ細カニ其實ヲ考フル時ハ其旨趣敢テ順次ノ一定セザル者ニ非ザルナリ故ニ人ノ性情ハ其發動スルニ十全ニ

シテ少許モ過チナキヲ欲スルハ固ヨリ其能シ難キ所タルヲ天啓ノ教又ハ心理學ノ説ニ於テ之ヲ知ルニ足ルト雖モ亦其性情ノ發動スル際能ク之ヲ節制修齊スルノ物ニ觸レ事ニ當テ為シ得可キハ明晰ニシテ敢テ疑ヲ容レザル所ナリ
 私心即チ下等ハ人ノ生レシ最モ初メニ發スル所ノ者タルガ故ニ先ツ第一ニ之ヲ此ニ説ク可シ凡ソ父母タル者ハ兒童ヲシテ食ヲ欲スルノ念ヲ節制スルヲ能ハズ常ニ之ヲ厭カシムルニ

過ルノ害多キガ故ニ宜シク慎ンテ之ヲ省察ス
 ベク若シ其兒童ヲ鍾愛スルノ情節度ニ過キ其
 好ム所ヲ恣ニシテ漫ニ食物ヲ與フル時ハ必ズ
 兒童ヲシテ佳味ヲ嗜ミ羨食ヲ好ミ飽餐厭クナ
 キノ弊ヲ生ゼシメ以テ其身体心神ヲ害スルニ
 至ル可シ蓋シ兒童ノ為メニハ総テ其食物ノ純
 素ナルヲ貴ブ者是レ唯其身体健康ノ為メ必要
 ナルノミニ非ズ亦其性ヲシテ剛毅強壯ノ習慣
 ヲ得セシムル為メ更ニ必要ナルニ在レハ父母
 ハ兒童ヲ愛撫シテ與フルニ食物ヲ以テスルヲ

アリト雖モ勉メテ其体ト心トノ為メ害ナキハ
 方ヲ思フ可ク糖菓ノ類ハ力メテ之ヲ與フルヲ
 禁ズ可シ又食物ヲ與フルノ有無ヲ以テ兒童ノ
 勸懲ニ充テ或ハ之ヲ賞罰スルガ如キハ必ズ為
 ス可カラザル者トス又酒類ハ人ノ之ヲ飲ムニ
 常ニ其度ヲ過コスノ害アルガ故ニ點滴ト雖モ
 兒童ニ與フ可カラズ然ルニ世上ノ父母タル者
 或ハ其兒童ニ酒ヲ飲シメ以テ其歡ヲ盡クスガ
 如キ實ニ見ルニ忍ビザル者ト謂フ可シ夫レ父
 母タル者慳吝苛虐ノ心ヨリ或ハ其兒ノ食料ヲ

減省シ或ハ之ガ制限ヲ立ルハ固ヨリ嘉稱ス可
 キニ非ズト雖モ亦食料ヲ與フルニ其節度ヲ過
 コス時ハ必ズ其兇ヲシテ大害ヲ生ゼシムルノ
 基タル可シ今試ニ之ヲ言フニ凡ソ食料ノ善惡
 多少ハ皆其習慣ニ因ル者ニシテ平常人身ヲ養
 フニ必要ナル食物ハ敢テ多量ヲ要ス可キニ非
 ズト雖モ世人其定量ヲ守ル者少キガ故ニ往々
 大害ヲ醸スニ至レハ常ニ之ヲ節制メ其定量ニ
 循フノ習慣ヲ得ルヲ人生ノ為メ實ニ冀フ可キ
 所ナリ故ニ人ハ其幼稚ノ時ニ當リ此習慣ヲ得

ニ導キ待ラニ鳥獸ヲ毆傷シ友侶ヲ苦辱シ裝飾
 必須ノ器物ヲ毀損シ或ハ忿怒怨恨ノ為メ之ヲ
 發セシムルナク以テ之ヲ誘致ス可シ夫レ人ノ
 此世ニ居ルヤ平坦ノ境常ニ少ク其生途固ト
 崎嶇タルガ故ニ必ズ其身志ヲ困勞シ以テ畢生
 ヲ了ス可ク安眠坐食敢テ其生ヲ營ス可キニ非
 ガレバ顧ミルニ人其幼稚ノ際ヨリ溫柔順弱ニ
 過クルハ敢テ嘉ス可キニ非ズト雖モ或ハ人ト
 争鬪シ或ハ人ヲ苦辱スルノ心ヲ以テ人ノ其生
 ヲ營スルニ欠ク可カラザル百折不撓ノ断然タ

ル剛毅ノ心ニ比スル時ハ其別ノ分明ナル敢テ
 言ヲ待サル所ナリ然ルニ方今世上ニ於テ教導
 法ト称スル者ハ却テ夫ノ争鬪破毀ノ念ヲ鼓舞
 シ以テ之ヲ節制スルヲ欲セザルノ弊アリ豈慨
 ス可キニ非ズヤ
 凡ソ師傳タル者兒童ノ争鬪ヲ欲シ破毀ヲ好ム
 ノ念ヲ善道ニ誘致スルニ先ツ其着目ト為ス可
 キハ兒童ヲシテ詳カニ其眼目タル善惡ヲ自カ
 ラ考究セシメ善ナレバ此等ノ念ノ發動スルニ
 任ゼシメ惡ナレバ之ヲ抑制シテ發セシメズ以

テ此等ノ念ヲ發スルニ総テ皆其善心ノ許ルス
 所ニ從ハシム可キノ方法ヲ教フルニ在リ故ニ
 師傳タル者ハ先ツ兒童ヲシテ此等ノ念ノ發ス
 ル際之ヲ其本心ニ問フテ其目的善道ニ合セズ
 ト思量スル時ハ常ニ其念ヲ制止シ又仔細ニ考
 慮シテ善道ニ適セザル慮ナシト思慮スル時ハ
 其念ヲ發スルノ習慣ヲ得セシムルヲ緊要トシ
 殊ニ人ヲ苦辱怨恨スル念ヲ生シ或ハ仁慈ニ戻
 ル意ハ萌スル時ハ勉メテ之ヲ抑制セシム可ク
 而メ又此教誘ノ旨趣ヲ了セントスル其良法ノ

一ハ凡ソ児童ノ眼前ニ於テ苛虐酷戾争鬪等諸
 悪ノ状ヲ示ス可カラザルニ在レバ師傳タル者
 能ク其意ヲ已レノ行ニ留メ常ニ仁惠慈愛ノ良
 規ヲ以テ児童等ニ自カラ其習慣ヲ得セム可シ
 蓋シ方今卑賤ノ輩中獸類ヲ驅使スル者ハ其平
 生為ス所ノ事特ニ殘酷ノ習慣アルヲ免レザル
 是レ全ク其日ニ獸類ヲ驅使スルノ苛虐ナルヨ
 リ出ヅレハ今若シ卑賤ノ童子ヲ教育スル學校
 ニ於テ獸類ヲ苦虐スルノ不善タルヲ教諭スル
 時ハ大ニ此害ヲ除クノ裨益ヲ為ス可シ

又児童ヲ教導スル者ハ其隱蔽ヲ欲スルノ念ニ
 注意セザル可カラズ蓋シ人ノ天性タルヤ其心
 ニ思フ所之ヲ口ニ發シテ或ハ已レノ悔ヲ遺シ或
 ハ人ノ害ヲ為ス虞アル時ハ自カラ之ヲ制止シ
 テ噤黙スルニ至ル者是レ人情ノ常ニシテ敢テ
 啓ム可キニ非スト雖モ或ハ亦之カ為メ其弊ヲ
 生ズルニ至リ就中児童ニ於テハ其弊最モ甚キ
 カ故ニ亦等閑ニ為ス可キニ非ズ殊ニ人ハ老以
 ノ別ナリ概スルニ其心中一定ノ基本立タザル
 時ハ若シ已レニ不便ノ事アレバ必ズ其實ヲ隱

蔽セント思ヒ到底詐偽ヲ語スルノ己ノ身ニ大
 害アルヲ悟ルニ至リ初メテ其隱蔽ノ念ヲ止メ
 ントスル者ナリ故ニ宜シク幼稚ノ際ヨリ苟モ
 私欲ヲ為ス實ヲ隱ス念ヲ制シ人ト語スルニ
 直白ナルノ習慣ヲ得セシムベキト是レ實ニ緊
 要ナル所ニモ又其習慣ヲ得セシメント欲スル
 ニハ其兒童ヲ遇スルト和忍誠直ナル可ク若シ
 之ニ及シテ其接遇ハ刻薄不正ナル時ハ必ず隱
 蔽ノ念ヲ挑起スルノ害アル可シ
 凡ソ本ニ對シテ漫ニ放言スルノ弊ト本心ニ語

ラント思念スル事由ヲ隱蔽スルノ弊トヲ斟酌
 スルハ亦敢テ容易ナリトセズ故ニ總テ育嬰房
 又ハ幼童學校ニ於テ幼童ニ教フルニ此事ヲ語
 ル可カラズ彼ノ事ヲ言フ可カラズトノ諭言ヲ
 以テスルガ如キハ是レ其心ニ隱蔽ノ念ヲ生ゼ
 シムル原由ヲ為スモノト雖モ又多言ノ癖ヲ得
 セシムルハ沉深剛毅ノ貴ム可キ心情ヲ害ス可
 シ是以テ父兄師傳タル者ハ懇切ニ注意シテ子
 弟ノ事ニ當リ人ニ接スルノ際其隱蔽シテ言フ
 可ラザルト分明ニ吐露ス可キトヲ區別セシム

ルノ必要ナルハ固ト言ヲ待タズト雖氏概スル
 ニ幼童ヲシテ何事ヲ論ゼズカメテ實ヲ語ルノ
 習慣ヲ得セシムルト是レ父兄師傳ノ務メナルガ
 故ニ子弟ノ互ニ相謀テ實ヲ隱クサント欲スル
 ヲ防キ之ヲシテ分明ナラシムルノ方ヲ嚴密ニ
 注意ス可シ
 欲得ノ念ハ從來教導者ノ一般ニ誨諭ヲ加ヘ来
 リシヨリハ更ニ一層注意ヲ為ス可キ者ト謂フ
 可シ夫レ欲得ノ念ハ財ヲ貯ヘ産ヲ豊ニシ畢生
 ノ生計ヲ營セント欲スル者ニシテ苟モ此念ナ

キ時ハ財本ヲ有スルヲ能ハズ財本ヲ有スルヲ
 能ハザレバ智見ヲ廣メ開化ヲ致ス能ハズシテ
 人民皆蠢爾タル野蠻ト相異ナル者幾ント希ナ
 ル可シ因テ想フニ上帝ノ人ニ賦與スルニ此念
 ヲ以テソ日ニ之ヲ熾ナラシムルハ即チ人ヲシ
 テ開化ノ域ニ進マシメントスル至仁ニ出ツ故
 ニ此念ハ固ト人生ノ欲ク可カラザル所ニシテ
 敢テ不善ト謂フ可キニ非ズト雖氏亦此念ノ人
 ニ弊害ヲ生ズルハ極メテ大ニシテ無涯ナルガ
 故ニ顧ミルニ之ヲ制治シテ其方向ヲ過タザラ

シタルノ緊要ナルト他ノ心情ノ比ス可キニ非
ズ今此ニ其一ニ掲クルニ夫ノ良心ヲ間此念
ノ為メニ抑壓セラレ終ニ湮滅シテ惡ヲ為シ罪
ヲ犯スニ至ル者多ク又誠實ノ心アル人ト雖
往々此念ノ弊ニ坐シ一途ニ財ヲ殖シ富ヲ致ス
ヲ欲スルヨリ終ニ仁愛惠恤ノ意ヲ消滅スルニ
至リ殊ニ我邦英國ノ如キハ人皆商業ヲ勉ル
ヲ以テ專務ト為スガ故ニ常ニ此欲得ノ念ノ方
向ヲ過ツ者夥シク之カ為メ國禍ト身害トヲ釀
成スルニ至ルト極メテ多シ

斯ク此弊害ヲ生ズルノ許多ナルハ是レ人ニ欲
得ノ念力最モ強大ナルト此念ヲ制治スル教導
法ヲ欠キ教導法ノ却テ之ヲ鼓舞スルトニ出テ
而メ又其欲得ノ念ノ児童ニ於ケルヤ蓋シ已レ
ノ欲スル物ハ之ヲ已レノ有ト為シ或ハ已レノ
餐スル物ハ獨リ自カラ之ヲ食ヒ或ハ人ト別テ
之ヲ藏貯スルガ如キ父兄師傅タル者現ニ之ヲ
其幼稚ノ子弟ニ教エ或ハ自カラ其眼前ニ之ヲ
行ヒ以テ軌範ヲ示スガ故ニ嬰兒ノ無知ナル者
ト雖モ其之ニ習フヤ極メテ易ク又幼童ヲシテ

百利全書 上篇 世 文部省

書ヲ讀ミ文ヲ學ビ或ハ善ヲ行ハシム可キ為メ
 物ヲ與ヘテ其餌ト為スガ如キハ幼童忽チ之ニ
 慣レ恰モ商估ノ價ニ随ヒ商品ノ美惡ヲ定ムル
 ガ如ク兒童モ亦其得ル所ノ物ヲ視テ勉學聽順
 ノ度ヲ定ムルニ至ル可シ又幼童ヲシテ貨幣ヲ
 用フルノ習慣ヲ得セシムルハ固ト良法ト為ス
 可キニ非ザルガ故ニ兒童ニ貨幣ノ貴ヲ知ラシ
 ムル其早キニ過クルハ慎テ之ヲ禁ズ可ク又兒
 童ヲシテ其有スル物件ヲ叮嚀ニ注意シ以テ保
 存セシムルハ固ト當然ノ事ト雖氏亦其物件ヲ

貴ムノ甚シキニ過キ又ハ之ヲ人ニ貸與スルヲ
 忌ミ嫌フノ習慣ヲ得セシムルハ甚タ善ナラズ
 故ニ幼童ヲシテ己レノ物品ヲ人ニ貸與シ或ハ
 附與スルニ吝ナラシメズ且己レニ屬スル物ト
 人ニ屬スル物ト其別ヲ立ルノ太密ニ至ラシメ
 ザルニ注意ス可シ
 貴己ノ念及ビ賞譽ヲ欲スルノ念即チ貴己ヨハ
 亦幼稚ノ時ヨリ發スル者ニシテ且深ク非トス
 可キニ非ズト雖氏當今ノ教導法ニ於テハ常ニ
 此等ノ念ヲ發スルヲ助ケ兒童ヲ誘導シテ或ハ

其弊ヲ生ゼシムルニ至ル可キ恐ナキニ非ザレ
 バ亦慎テ之ヲ制治セザル可カラズ今試ニ之ヲ
 言フニ貴己ノ念ハ固ト已レテ恃ミ已レテ信ズ
 ルノ篤キニ出デ、人其畢生間ノ難事ヲ推排シ
 以テ生産ヲ治ムルニ必ズ之ヲ要セザル能ハズ
 ト雖トモ他人ノ言ヲ聽キ以テ己レヲ省ミル時
 ハ其常ニ知ラザル所ヲ知リ其常ニ悟ラザル所
 ヲ悟リ放慢妄謬ノ弊ヲ改ムルニ其益特ニ多キ
 カ故ニ貴己ト貴他トノ念ハ互ニ相待テ兩ナカ
 ラ缺ク可カラザル者トス可ニ然ルニ若シ唯己

レヲ恃ミ敢テ他人ノ言ヲ察セザル時ハ其弊必
 ズ自慢誇大ニ過キ又唯人ニ依頼シ人ニ聽信シ
 テ自カラ主タル能ハザル時ハ其弊必ズ己レノ
 心中ニ一ノ識見ヲ具フルヲ能ハザルニ至ル故
 ニ此兩者若シ其一偏ニ任ジ相救フノ益ヲ思ハ
 ザル時ハ其宜キヲ得タルト謂フ可キニ非ザル
 ナリ蓋シ當今兒童教導ノ為メ貴己ノ念及ビ賞
 譽ヲ欲スルノ念ヲ鼓舞スルニ級第褒賞等ノ法
 ヲ設ケシハ敢テ之ヲ非トス可キニ非ズト雖氏
 此法モ亦此等ノ念ヲ發セシムルニ過甚ナルノ

弊アルガ故ニ漫ニ此法ヲ用ヒザルニ注意ス可
シ
慎重ノ念ハ其方向ヲ過タザレバ禍害ヲ預防ス
ルノ智見ヲ開キ危難ヲ未然ニ制スルノ益アル
者ト雖モ若シ適度ニ過クル時ハ怯懦ニ至ルノ
憂アルガ故ニカメテ之ガ注意ヲ為サバ可カ
ラ不然ルニ世上思慮ナキ輩ハ往々児童ニ對シ
其恐怖ス可キ談話ヲ為シ或ハ突然號呼シテ之
ヲ驚嚇スルニ因リ児童ノ心中常ニ妖怪アルヲ
想ハザルナク若シ其閑室ニ獨居シ或ハ暗室ニ

起卧スルヲアレバ恐怖ノ念忽チ其心ニ生ジ戰
慄シテ自カラ禁ズルヲ能ハザルニ至リ長ジテ
人ト成ルノ後ト雖モ猶此弊ヲ脱スル能ハズ之
ガ為ニ終ニ狂癲癡愚タルニ至ル者間少カラズ
故ニ苟モ理ヲ知ル師傳ハ必ズ児童ノ心中ニ妄
想ノ畏怖ヲ生ゼシムルナク若シ児童ノ心中慎
重ノ念乏キニ過ル時ハ勉メテ此念ヲ生ズ可キ
教諭ヲ加ヘ又此念ノ甚シキニ過ル時ハ之ヲ制
治マルノ教誨ヲ施ス可ク而シテ又之ガ為メニハ
正當良善ノ目的ニ從ヒ危嶮ヲ冒シテ勇邁ノ氣

アルハ固ト賞譽ス可シト雖モ無益ニ危嶮ヲ冒
 スカ如キハ甚ダ其癡愚タルヲ教ユ可シ譬ハバ
 親友ノ溺死セントスル際已レノ危キヲ忘レ飛
 テ水中ニ入り其人ヲ援フハ之ヲ賞シ徒ラ人
 ニ示ヌニ已レノ剛強ヲ以テノ薄氷ヲ懼レズ踏
 テ湖池ヲ越ントマルハ之ヲ罰スルカ如シ
 下等ノ心情即チ私心ハ上等ノ心情即チ所謂善
 心ニ自カラ隸屬スルガ故ニ人情ノ元ト善良ニ
 シテ衆庶ノ互ニ相交ハルニ其行フ所通常皆善
 ニ出ル者是レ蓋シ不善ハ纔カニ一邊ニ潜匿シ

テ善心ノ主タルニ據ル者ナリ故ニ人ハ時
 テ或ハ不善ノ心發頭スルヲアリト雖モ必
 カラ之ヲ掩ヒ假善ノ貌ヲ要セザル能ハザレハ
 兒童ノ教導ヲ為ス者其兒童ノ性ヲシテ善ニ赴
 加ハ教エ可キハ此上等ノ心情ヲ發起シテ適宜
 之ヲ修齊スルニ在リ
 本心即チ善惡ヲ辨別スル心トハ何事ヲ論ヤ
 不自カラ善ニ移リ惡ヲ避クルノ本性ヲ指シ云
 七而ノ此心ノ十分ニ其益ヲ生ズルヲ欲スルニ

ハ必ズ智心ノ助ヲ以テ能ク此心ヲニテ善惡是非ヲ明辨スルニ馴致セシメ殊ニ他人ノ所有物他人ノ名譽他人ノ歡樂其他総テ他人ノ權利ニ管スル諸事ヲ自カラ心ニ判断スルニ正義ニ合ヒ誠實ヲ失ハザルノ習慣ヲ得セシム可シ然ル時ハ其行自カラ公平誠實ニシテ惡道ニ誘致セラルノ患少ナシ蓋シ人其兒童ニ告ルニ此事ハ鄙陋賤ム可キ者ノ行フ所タレバ世人ノ慢侮ヲ来ス可ク彼事ハ有德尊ム可キ者ノ行フ所タレバ世人ノ賞譽ヲ得可キヲ以テシ其彼ヲ避ケ

此ニ就クヲ教ユルガ如キハ之ヲ觀ルニ善ナルニ似タリト雖モ此言畢竟本来固有ノ善心ヲ發動スルニ非スシテ唯其賞譽ヲ得ト欲スル私欲ヲ發動スルニ在レバ却テ善心ヲ励マズノ害トナル可シ故ニ今之ヲ概言スルニ不善ノ本心ニ入ルヲ防カレト欲スルニハ何事ヲ問ハズ其正直潔白ナルヤ又ハ不正鄙陋ナルヤ之ヲ判断スルニ必ズ先シ其本心ニ問キ本心ノ之ヲ正直潔白ナルト思フ時即チ之ヲ行フ可ク而メ斯ク百般ノ事之ヲ行フ毎ニ必ズ先シ其本心ヲ問ヒ

百利全書 止篇 世六 敬那省

カメテ之ヲ發動ヤシムル時ハ次第ニ本心ノ善ヲ増スルヲ得可シ又仁惠ノ心ニ於ケルモ前ニ記スルガ如ク唯兒童ノ心中ニ人ノ窮窮ヲ想像ヤシメ以テ憐恤ノ情ヲ發動ヤシムルノミヲ以テ足レリトヤズ現ニ其憐恤仁惠ノ事ヲ行ハシム可キ為メ其資費ヲ以テ窮窮ノ人ヲ賑救ヤシム可ク而シテ兒童ニ此等ノ事ヲ為サシムルニハ現ニ其窮窮ノ模様ヲ目撃ヤシメ親ク手ヅカラ撫恤ヤシムルヲ善トス蓋シ昔時基督教ヲ尊信ヤシ帝王ノ其兒女

ヲ教ヘシヲ見ルニ時々貧人ヲ其兒女ノ目前ニ招キ手ヅカラ其足ヲ濯キ以テ其辛勞ヲ慰撫ヤシメシコトアリ羨事ト謂フ可ク而シテ其益タルヤ唯高貴ノ人ヲシテ下情ニ通ゼシムルノミニ非ズ現ニ下人窮窮ノ状ヲ目撃ヤシメ以テ大ニ仁惠ノ情ヲ發動ヤシムルニ補アリ又仁惠ノ情ヲ發動セシムルハ獨リ窮窮ノ人ヲ賑救ヤシム可キノミニ非ズ人ノ幸福ヲ致シ人ノ歡娛ヲ生ズ可キ時モ亦親ク其身ヲ勞動シ其煩瑣ヲ辞セズ以テ人ノ資益ヲ為サシムルニ在リ而シテ又人ハ

微弱ノ者ヲ愛憐シ殊ニ温良和易以テ人ノ過ヲ
恕シ或ハ獸類ニ對シテ仁慈ヲ垂ルガ如キモ
亦仁惠中ノ一トス可ン嘗テ「グロドリ」氏ノ著
ハセシ家裡教道説ナル書アリ其言ニ曰ク人ハ
貧困卑賤不具不幸ナリト雖氏必ズ之ヲ辱ム可
カラズ又人ハ惡衣ヲ着シ或ハ其身体心神共ニ
微弱ナリト雖氏亦必ズ之ヲ辱ム可カラズ又人
ハ其容貌舉動或ハ異様ニシテ鄙ム可ク或ハ其
皮膚黒色ナリト雖氏亦必ズ之ヲ辱ム可カラザ
ルヲ常ニ兒童ニ教ユ可シ

此ニ又己レニ勝レル人ヲ尊重ニ其他總テ貴重
ノ物品就中法教ニ管スル物品ヲ尊重スルノ情
ハ正直仁惠ノ心ニ下ラサル一ノ善心ニシテ是
レ亦人ノ本性ニ基キ以テ世上ヲ靜寧ナラシム
ルノ原由タリ而シテ此ノ心情ニ及シ侮慢輕視
ノ癖アル者ハ要スルニ其人善良ノ性質ヲ具フ
ルヲ常ニ稀ナリ夫レ人ヲ尊重スルノ心情ハ蓋
シ幼ノ長ニ順ヒ愚ノ賢ニ從フ基キニ在リ若シ又
ニ此ノ心情ナキ時ハ服從聽順ノ道地ヲ掃テ見ル
可カラザルニ至ル可ク而シテ又才徳智識ナク空

シク高位ニ在ル者ヲ徒ラニ尊敬スルハ固ト愚
タルヲ免レズト雖氏顧ルニ生レナカラ善良睿
智ニシテ衆ニ超越スル者又ハ官府ノ委任ヲ受
ケ其職務ヲ行フ者ハ共ニ之ヲ尊ム可キヲ猶不
幸窘困ノ者ヲ憐恤スルト相異ナルナク殊ニ人
其身ノ労働ヲ辞セズ以テ他人ノ為メ力ヲ盡ス
ガ如キ固ト必ズ幾許カ人ヲ尊ミ人ヲ愛スルノ
情ニ出ルガ故ニ概シテ之ヲ論ズルガ如キハ夫
ノ人ノ心情ヲ推思シ以テ其艱苦ヲ憐ムハ蓋シ
亦人ヲ尊ムノ情ニ出ト謂モ敢テ不可ナリトセズ

故父兄師傳タル者ハカメテ児童ノ人ヲ尊重ス
ル心情ヲシテ厚ウセシメサル可カラズト雖
若シ此心情ヲシテ其方向ヲ過タシムル時ハ終
ニ善惡是非ノ分ヲ別タズ徒ラニ人ヲ尊ミ物ヲ
敬スルニ至ル可キノ害アルガ故ニ能ク真ニ其
尊ム可キト尊ムニ足ラザルトノ分ヲ諭示シ以
テ瞭然タラシム可ク而シテ又父兄師傳タル者能
ク児童ヲシテ人ヲ尊敬スルノ心情ヲ厚ウセシ
ムル時ハ日後意料ノ外ニ於テ自己ノ為メ亦其
鴻益ヲ受クルトアル可シ

前文ニ記列スル所ヲ概論スルニ是レ皆兒童ニ道ヲ教ヘ以テ其心ヲ善良ナラシムル天然ノ方法ニシテ想フニ上帝ノ人ヲシテ良善ナラシム可キ為メ施シ設ケタル所ニ出テ特ニ重要ノ者タルカ故ニ深ク之ヲ注意ヲ為サザル可ラス然レバ人ノ性ヲシテ善良ナラシムルニ其最緊要ノ者タルハ亦彼經典ニ詳記シタル所ニ在ルカ故ニ凡ソ兒童ハ稍經典ノ意ヲ了解シ得ルニ至ル時ハ力メテ之ヲ教フ可シト雖レ亦其家ニ居ルノ日若クハ學校ニ在ルノ際徒ラニ其心ヲ經

典中ノ訓辭文詞ヲ諳記スルニ強ヒ以テ之ヲ勞セシムルガ如キハ敢テ益アル者トセズ宜シク懇切ニ經典ノ教ヲ説諭シ以テ能ク其心ニ了解セシメ而シテ上帝ヲ尊敬愛慕シテ來世ノ幸福ヲ希望スル念ヲ生ゼシメ兼テ他ノ良善ノ心情ヲ發動セシムベシ蓋シ兒童ヲ教フルニ能ク此方法ニ適スル時ハ必ズ其上帝ヲ畏敬ス可ク愛慕ス可キヲ悟ラシメ且人タル者ノ現世及ビ來世ノ命運ヲ覺知セシムルヲ得テ永世不朽ノ幸不幸ヲ知ル奧妙高尚ノ文詞經典ノ文ヲ云フヲ稍解スル

ニ至ラシム可ク加フルニ其心中自カラ自恃ノ
念ヲ生ゼシメ其益タルヤ教訓軌範習慣等總テ
道ヲ教フル方法ノ敢テ及ブ可キニ非ザルナリ
然レモ若シ獨リ法教ノ教ノミニ偏倚シテ自餘
教導ノ方法ヲ廢スル時ハ亦兒童ノ心ヲ粗魯ナ
ラシメ之ヲ修整スルヲ得ザルガ故ニ日ニ法教
ノ訓誨ヲ聽クト雖モ感應ノ念鈍ウシテ行テ善
クシ神ヲ敬スルノ益ヲ得ルヲ能ハズ徒ラニ訓
誨ノ語ヲ聞キ其意ヲ了解セザル者ト相異ナル
ヲ希ナリ故ニ兒童ハ先ヅ其智心ヲ啓發シテ法

教ノ訓誨ヲ了解セシムル豫備ヲ為シ又其良心
ヲ教養シテ其訓誨ヲ敬戴セシムル豫備ヲ為シ
然ル後ニ法教初メテ其心ニ感應シ以テ大益ヲ
生ズルニ至ル可シ
前文ニ記列セシ諸件ヲ更ニ簡易ニ説明スルニ
兒童ニ道ヲ教フル方法ハ先ヅ第一ニ兒童ヲシ
テ善良ナル景況即チ風俗ノ中ニ起居セシメ其
見聞スル百般ノ事皆善美ナラザルナク醜惡ノ
行ハ苟モ之ヲ視聽セシメズ且傍ラ善ク訓導シ
テ其心情ヲ修齊シ以テ適宜ニ之ヲ發動セシメ

一
二
三
四
五
六
七
八
九
十
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七
十八
十九
二十
二十一
二十二
二十三
二十四
二十五
二十六
二十七
二十八
二十九
三十
三十一
三十二
三十三
三十四
三十五
三十六
三十七
三十八
三十九
四十
四十一
四十二
四十三
四十四
四十五
四十六
四十七
四十八
四十九
五十
五十一
五十二
五十三
五十四
五十五
五十六
五十七
五十八
五十九
六十
六十一
六十二
六十三
六十四
六十五
六十六
六十七
六十八
六十九
七十
七十一
七十二
七十三
七十四
七十五
七十六
七十七
七十八
七十九
八十
八十一
八十二
八十三
八十四
八十五
八十六
八十七
八十八
八十九
九十
九十一
九十二
九十三
九十四
九十五
九十六
九十七
九十八
九十九
一百

善ヲ行フノ教習ヲ授クルニ在テ次ハ其豫備ノ
 教導略成就ノ時ニ至リ最モ緊要ナル法教ノ訓
 誨ヲ授ケ其功績ヲ奏セシムルニ在リ蓋シ前ニ
 説キ来リシ者ヲ更ニ着實詳明ナラシム可キ為
 メ此ニ又左ノ訓言ヲ追補シ以テ兒童殊ニ幼ヲ
 教導スル者ノ便ニ供セントス
 兒童ヲ壯健ナラシメ又ハ其歡娛ヲ得セシムル
 為メ憤怒忿懣ノ情ヲ發スルヲ防ク可ク又其泣
 號ヲ止ムル為メ之ニ與フルニ食物ヲ以テシ或
 ハ其他ノ誘物ヲ餌トシテ其情ヲ迎フ可カラズ

就中兒童ニ催眠ノ料ヲ與フルガ特ニ之ヲ禁ス
 可シ又孩兒ハ其生レシ時ヨリ數月間ハ強大ナ
 ル響音ヲ其耳ニ聞カシメ又ハ猛烈ナル光暉ヲ
 其目ニ觸レシム可カラズ又孩兒ニ語ルニ其
 語音疾激ナル可カラズ又孩兒ノ心ヲ脅嚇シ或
 ハ其身体ヲ動カスノ急ナルニ過クルカ如キ粗
 暴ノ取扱ハ必ズ之ヲ禁ズ可ク且其面前ニ於テ
 ハ苟モ忿怒ノ色ヲ發シ又ハ強暴ノ行ヲ為ス可
 カラス然ル時ハ天性猛暴ノ兒童ト雖モ必ズ自
 カラ温厚ノ質ヲ養成スルニ至ル可ク而メ又兒

童ノ若シ忿怒ヲ起シ巧詐ヲ施シ又ハ飲食ヲ欲
スルノ適度ニ過クル時ハ此等ノ諸欲ヲ制テ可
ク且此等ノ諸欲ヲ制スルニハ母又ハ乳母タル
者亦其児ノ面前ニ於テ自カラ慎テ此等ノ諸欲
ヲ制スルニ在リ又稚児ヲ教育スルノ初ニハ專
ラ顔色及ヒ風姿ニ管スルガ故ニ母タル者能ク
其心ヲ平坦ナラシメ常ニ活潑ニシテ且愉快ナ
ル時ハ児童モ亦自カラ活潑ニシテ愉快ナルニ
至ル可シ而シテ又已ムヲ得ザルニ至ル時ハ母タ
ル者能ク其心氣ヲ静定シテ憤怒ヲ發セズ嚴然

其威容ヲ示ス可ク若シ児童ノ泣號シテ得シト
欲スル物ヲ漫ニ給與シ或ハ總テ其要ムル所ニ
任セ頓ニ其意ニ從フ時ハ児童忽チ我欲ヲ生シ
百事皆已レガ意ノ如キヲ欲スルニ至ルノ害アリ
児童若シ大怒ヲ發スルトアル時ハ母タル者宜
シク静默シテ其威ヲ示シ自カラ其畏敬ス可キ
ヲ知ラシムバク更ニ児童ノ泣色ニ過越セシ大
色ヲ發シ以テ之ヲ譴責スルカ如キハ徒ラニ益
ナキノミニ非ズ却テ若干ノ害アリ故ニ児童ノ

泣號シテ漫ニ得ント欲スル物ハ總テ断然給與
 セザルヲ以テ其泣號ノ習慣ヲ改メシタルヲ良
 法トス可ク且斯ク如キ時ハ他人ハ暫ク其房室
 ヲ去ラシメ唯母兒二人室内ニ對居ス可シ蓋シ
 他人若シ其房室ニ在ル時ハ兒童其心ニ他人勸
 諭ノ助ケヲ仰キ以テ其慾ヲ遂ケント欲スルニ
 至ル可シ
 又兒童ノ泣號スル時若シ其泣號ヲ止ムレバ其
 所欲ノ物ヲ與フ可キノ約ヲ為ス可カラズ蓋シ
 總テ兒童ニ對シ泣號スレバ與ヘズト云フノ辭

ヲ用フルハ甚ダ適當ナラズトス
 兒童ヲ譴責脅迫スルニ汝愚ナリ或ハ汝靜マレ
 又ハ汝ヲ棄放ス可シト云フカ如キ辭ヲ念言疾
 呼スルノ常ナル時ハ兒童ヲシテ善良ナラシム
 ル能ハズ却テ其害ヲ釀成スルニ至ル故ニ慎テ
 之ヲ禁ズ可シ
 兒童ノ徒ラニ虫蠅ヲ殺シ又ハ器物ヲ破毀シ或
 ハ争鬪毆擊等ヲ為スハカメテ之ヲ制ス可ク殊
 ニ報復ノ念ハ之ヲ励マス可カラズ
 兒童ヲシテ獸類ヲ屠殺スルヲ目撃セシムルハ

善ナリトセズ
若シ児童ニ隠蔽ヲ欲スルノ念アル時ハ其心図
ヲ發露セシメ以テ其念ヲ制ス可シ
児童ヲシテ物件ヲ所有スルニ自他ノ別ヲ立ル
ノ度ニ過キシメザルニ注意ス可シ
決シテ児童ヲ毆打ス可カラズ又児童ニ打復ス
ルヲ教フ可カラズ又児童ニ獸類及ビ其他ノ物
件ヲ打ツ可キヲ語ル可カラズ蓋シ児童ハ摠
テ丁寧懇切ニ教諭スル時ハ其身体ヲ痛苦セシ
メズシテ自カラ其行ヲ善良ナラシムルヲ得可

シ
児童ニ示スニハ清潔綿密丁寧ニシテ且善良ナ
ル風儀ノ軌範ヲ以テス可シ然ル時ハ世俗ニ所
謂風儀仕附ノ法ヲ教フルヨリ更ニ一層ノ益ア
ル可シ
児童ニ教フルニハ自負誇大ヲ止メ又自己ノ歡
娛情欲ヲ擅ニスルヲ制セシメ他人ノ權ヲ思ヒ
他人ノ情ヲ慮ルヲ以テス可ク且父母師傳タル
者ハ自カラカメテ其軌範ヲ示ス可シ
食机ニ憑リ濫ニ飲食ノ器具ニ觸レ漫ニ己レノ

欲スル食料ヲ拏食シ又ハ次序ナク坐スル等總
 テ野鄙不敬ノ習慣ヲ止ム可シ
 兒童ノ喜怒哀樂ヲ適宜ニ斟酌シテ其心情ヲ與
 ニシ以テ其信據ヲ得可ク決シテ自カラ其心情
 ヲ掩蔽ス可カラズ總テ兒童ヲ督制スルハ愛撫
 ノ意ヲ以テス可ク畏嚇ヲ以テ之ヲ壓御ス可カ
 ラズ蓋シ愛撫ノ意ヲ以テ督制シタル兒童ト威
 權ヲ以テ畏嚇シタル兒童トハ其行ニ於テ實ニ
 霄壤ノ差アリ
 仁愛ハ人獸ノ別ナク共ニ之ヲ心服セシムル者

タルガ故ニ夫ノ亞刺比亞ノ諺ニ亞刺比亞人ハ
 苟モ其馬ヲ打タズト云フ是レ蓋シ馬ヲ御スル
 モ暴威ヲ以テスルヲ善トセズ仁惠ヲ以テスル
 ハ善タルヲ示スニ在リハ要スルニ其兒童ヲ過
 スルニ暴威ヲ以テス可カラザルモ必セリ
 兒童ヲシテ正直正實ヲ示シテ可ク為ル其父母
 師傅タル者ハ自カラ能ク其軌範ヲ示ス可シ
 兒童強固ナルニ過キテ頑梗ノ性ヲ有ルトモ敢テ
 之ヲ抗争ス可カラズ若シ之ヲ抗争スル時ハ兒
 童愈頑固ヲ極メ終ニ固執シテ教諭ヲ奉ゼザル

至ル可シ故ニ児童若シ父兄師傅ノ教ヲ聽カ
 ザル時、其意ヲ他ノ方向ニ赴カシメ、以テ仁愛
 誠實、辨理ノ心ヲ生ゼシムルニ注意ス可シ
 児童ヲシテ教ヲ聽カシムル為メ、決シテ其心ヲ
 畏怖セシム可カラズ、蓋シ妖怪ノ懼ル可キヲ以
 テ之ヲ脅シ、又ハ驚愕戰慄スルニ至ラシム可キ
 虚誕ノ話ヲ語ルカ如キハ、童ニ其心ヲ怯臆ナラ
 シムル害アルノミニ非ズ、児童ト雖、凡終ニ其語
 ル所ノ詐ナルヲ知リ、亦自カラ詐偽ヲ以テ父兄
 師傅ヲ欺カントスルノ念ヲ生ズ可シ

抑心ノ教

抑心ノ教タルヤ、其細要ヲ論ズルニ、蓋シ人ノ智
 心ハ固、是、一箇ノ器具タルニ過ガレハ、常ニ其力
 ヲ振起シテ之ヲ發作セザル可カラズ、然レトモ
 今コトニ其力ヲ振起シテ其施用ノ十分ナルヲ
 欲スルニハ、獨リ之ヲ智心ノニ求ム可カラズ、
 必ズ外力ノ助ヲ借リ之ヲ弊勵、整治セザル可カ
 ラザレバ、要スルニ此教ニ於テハ、先ヅ人ノ智心
 ヲ弊勵、整治スルニ在テ、而シテ又其智心ナル者ハ
 唯、其力ヲ發作、整治シ以テ其性ヲ修正、良好ナラ

シムルヲ以テ足レリトセズ知識ヲ開キ學藝ニ
 習ハシ以テ人生須用ノ職務ヲ適宜ニ行ハシム
 ルニ在リ故ニ此書ニ載スル所ハ智心ノ能力及
 ビ其發動ノ方法如何ナルヲ仔細ニ講論推究セ
 ズ唯其智心ノ人ニ於ケル外部百般ノ事之ヲ感
 覚ス可キ為メ五官ヲ用ヒテ外物ヲ識辨スル能
 カヨリ外物ヲ互ニ比較シテ其本末ヲ知ル能力
 ニ至ル迄其用ヲ具フルヲ説クニ在テ而シテ今其
 能力ノ發動スル方法ニ記憶記況アインシュキ等ノ名ヲ附シ
 兼テ又其五官能力及ビ其能力ノ發動スル方法

ハ皆其施用ニ從ヒ之ヲ弊勵整治シテ良好ニ為
 スヲ得可キノ法ヲ辨明セントス蓋シ此事ニ於
 テハ我書中性理篇ノ部ヲ参考ス可シ
 心ノ教ハ赤子初メテ外物ヲ知覺スル徴アルノ
 時ヲ以テ其始トス蓋シ此時ニ於テ赤子ノ五官
 及ビ内心智覺ノ能力初メテ發動ヲ為ス者ナリ
 故ニ母及ビ乳母タル者ハ赤子ノ初メテ生レシ
 時ヨリ尤モ意ヲ其五官ニ留ム可ク殊ニ視聽覺
 ノ三官ハ出産ノ時ヨリ日ナラズ發動スル者ナ
 レバ其初メ懇切ニ保護ス可ク若シ赤子ヲ永

ク烈光ニ觸レシメ又大響ヲ聞カシムル時ハ畢
生之ヲシテ盲聾タラシムルノ害ヲ致ス可シ故
ニ視聽ノ二官ハ漸ヲ逐ヒ徐ニ之ヲ發動セシム
可キ為メ赤子ヲシテ先ヅ適宜ノ物品ヲ視セシ
メ適宜ノ音ヲ聞カシメ然ル後次第ニ光輝ノ物
ヲ視セシメ強大ノ響ヲ聞カシム可シ是レ即チ
其二官ヲシテ鋭敏ナラシムルノ方法ニシテ且
覺觸ノ官モ亦頓ニ堅硬ノ物ヲ以テ發動セシム
可カラズ須ク柔軟ナル者ヨリ徐ニ堅硬ノ物ニ
及ボス可シ

此ニ又外部ノ五官ハ姑ク置キ感考知等ノ如ク
心ノ内部ニ屬スル能力ニ就キ之ヲ論ズルニ蓋
シ其能力ノ器具タル脳ニ於ケルヤ赤子ニ在テ
ハ猶未ダ柔軟ニシテ完全ナラザルガ故ニ敢テ
壯者ノ如ク頻々之ヲ發動シ以テ衆事ヲ知覺ス
ルヲ能ハズ其力絶カニ唯食ヲ欲シ痛ヲ覺ユル
數者ニ過キサレバ他ニ其能力ノ發動ヲ要ヤザ
ル者ナリ故ニ腦ノ軟柔ナル際ニ在テハ之ヲ看
護スルノ法亦須ク丁寧ナルベク若シ其法或ハ
粗暴ニシテ其悩ヲ毀害スルヲアル時ハ畢生其

赤子ヲシテ狂癲或ハ暗愚タラシムルノ害ヲ生
不可シ夫レ智心ノ能力ハ之ヲ發動スルニ懇切
ヲ極メ注意ヲ為ス可キヲ固ト是レ經試者ノ善
ク知ル所ト雖氏殊ニ腦ノ如キハ之ヲ勞動スル
常ニ過甚ニ失スルノ弊アルガ故ニ彼ノ所謂過
熟ナル者ハ其原皆此勞動ノ甚シキニ由ル所ナ
リバルウエル氏嘗テ過熟ヲ戒ムル語ニ曰ク若シ
兒童ノ智其年齡ニ比シテ爽利ニ過クル者ハ即
チ其腦ノ發生天然ニ非ザルノ徵ニシテ亦之ヲ
一種ノ病ト謂フ可ク故ニ深カク之ガ注意ヲ加

ヘザレバ必ズ畢生ノ禍ヲ生ズ可シト又曰ク若
シ兒童ニ此徵アル時ハ力メテ其智心ノ發生ヲ
制止シテ專ラ養生ノ裨補タル食料ヲ與ヘ且之
ヲ戶外ニ帶行シテ其身体ヲ運動シ睡眠ノ時ヲ
十分ニシテ其心ヲ休養シ以テ數年間其精神ヲ
静息ヤルム可シト此言實ニ顧慮ス可ク而シテ今
此ニ赤子智心ノ能力ヲ論スル中又此過熟ノ戒
ム可キヲ説ク者ハ蓋シ赤子ト雖氏或ハ亦其智
ヲ發スルノ早キニ過ル者アルカ故若シ其養育
ノ法ヲ過ツ時ハ終ニ大害ヲ釀成ス可キニ因レ

百利全書
上篇
五十一
敬那篇

百物ニ留意スルノ能力ヲ浸潤教養ス可ク然ル
時ハ孩児ノ能力適宜ニ發生シテ終身其益ヲ享
ク可シ蓋シ近年教導説ヲ講ズル者世間ノ老少
皆其留意ノ能力即チ百物ニ注意スル能力ナキ
ヲ歎シテ曰ク通常ノ人ハ其目前ニアル五箇ノ
物件中僅カニ其留意スル所ハ一箇ニ過キスト
顧ミルニ此弊皆是レ孩児ノ時ニ於テ事物ニ留
意スル念ヲ弊勵セザルニ生ジ長スルニ及テ
常ニ此弊ニ坐スルヲ免レザレバ母又ハ乳母タ
ル者ハ幼穉ノ際ヨリ留意ノ習慣ヲ得セシム可
メテ畢生遺忘セシメザルノ原由ヲ為シ以テ其

孩児其生レテヨリ満二歳ニ至ル迄ノ際ハ常ニ
緊要ナル智心ノ教ニ進ム者ナリ而メ其教タル
者ハ書籍上ノ教誨ニ非スシテ漸ニ百物ヲ知得
スル天然ニ出テ眼ニ觸ル、者ハ之ヲ望ミ手ニ
觸ル、者ハ之ヲ弄シ以テ日ニ其知識ヲ廣メン
ト欲スル天性ニ基ク者ナリ故ニ孩児ヲ育養ス
ル者ハ此際能ク其天性ヲ修治シテ天然ノ教ヲ
扶テ相當ノ物件ト其性質トヲ孩児ニ感知セシ
メテ畢生遺忘セシメザルノ原由ヲ為シ以テ其

キ為メ狹兒ニ告ルニ此所ヲ望ム此物ヲ視ヨ彼物ニ觸ルヨ彼物ヲ持テ此美色ヲ見ヨ此花香ヲ嗅ケヨ等ノ語ヲ以テス可ク然ル時ハ孩兒ノ智心漸ニ良好トナリ留意ノ習慣ヲ得ルニ至ル可シ而シテ斯ク其教養ヲ加ヘ留意ノ習慣ヲ得セシメタル兒童ト留意ノ習慣ヲ得セシメザル兒童トハ其長ナルニ及ビ之ヲ視ルニ其知識ノ相異ナルヲ實ニ霄壤ノ差アル可シ

(二) 三歳ヨリ六歳ニ至ル迄ノ心ノ教

○斯ク二歳ノ齡ニ至ル迄ハ母又ハ乳母タル者專ラ孩兒ノ智

心ヲ教導シ既ニ二歳ニ至リ幼童學校ニ入ルニ及テハ更ニ其智心ノ教ヲ整齊ナラシメ其法則ヲ定メテ一時ニ數箇ノ事物ヲ學バシム可シト雖ハ六歳ニ至ル迄ハ猶其智心ノ教習ヲ簡易ニ為シ專ラ兒童ノ意ニ適ヤシム可ク且之ヲ教習スル時間モ亦永キニ過キシム可カラズ故ニ或ハ學バシメ或ハ遊バシメ或ハ其身体ヲ運動セシムルヲ最良ノ方法ト為スト雖ハ兒童ハ此年齡ノ際殊ニ道ノ教習ニ從事セシム可キ故ニ專ラ仁惠誠實正義親誼等ノ道ヲ習ハシム可ク

且此道ヲ習ハシムルニハ年齢ノ相同ジキ兒童
輩ヲシテ其友タラシムルノ必用ナルヲ猶光ノ
目ニ缺ク可カラズ大氣ノ肺ニ缺ク可カラザル
ガ如ク而ノ又此年齢ノ兒童ニ在テハ心ノ教ヲ
道ノ教ニ重ク可キ者ト為スト雖凡顧ミルニ亦
其智心ヲ啓クハ必ス之ヲ忽ニス可カラザルガ
故ニ兒童ニ強ユルニ其欲セザルヲ以テノ其心
ヲ苦マシムルヲナク其遊戯ノ度ヲ節シテ歡娛
ノ暇ヲ與ヘ以テ徐ニ之ヲ教ユ可シ然ル時ハ自
カラ大ニ其知識ヲ増スニ至ル可シ

抑二歳ヨリ六歳ニ至ル幼童ニ心ノ教ヲ施スニ
ハ其初メ母又ハ乳母ノ手ニ在テ未タ二歳ニ至
ラザル際嘗テ示授ヤシ所ノ教ヲ更ニ修整スル
ニ在リ故ニ猶以前ニ齊シク物品ヲ指示シ以テ
之ヲ教フ可ク之ヲ名ケテ物且之ヲ教フルノ法
ハ蓋シ諸般ノ物品ヲ集メ適宜ニ其種類ヲ分チ
以テ平常世間ニ在ル各物品ノ全部、一部、及ビ其
物品ノ天造或ハ人造タルノ別、礦物、動物、植物々
ルノ別ヨリ其天質、種類、差異、合同、製造等ノ諸事
ニ至ル迄懇ニ之ヲ教ヘ且總テ此等諸物ノ外貌

性質用法 但シ分析ニ管シタル事ハ微 等ヲ知ラ
妙ニ過クルヲ以テ之ヲ除ク
 シハ可シ然ル時ハ幼童現ニ實物ニ觸レ其教ヲ
 學ブガ故ニ必ズ其身ノ為メ實際ニ益アル夥多
 ノ識見ヲ得可シ
 夫レ學校ニ在テ幼童ニ物品ノ教ヲ施スヤ幼童
 日ニ其器ト相馴ルガ故ニ其或ハ校内ニ居リ
 或ハ校外ニ在ル亦自カラ其意ヲ物品ニ留ムル
 ニ至ル可ク且幼童ハ常ニ其智ト相適スル物品
 ヲ視ル時ハ必ズ左右上下手ニ之ヲ撫弄シテ其
 用法ノ試験ヲ要スル者タレバ學校ニ於テ其教

ヲ為ス者能ク之ニ着意シテ幼童ノ自カラ為ス
 偶然無規ノ試験ヲシテ更ニ善ク定規ニ合ヤシ
 メ之ヲ其心ニ感得セシムルノ明瞭確固タルヲ
 要ス可ク然ル時ハ幼童自カラ其泛然輕浮ハ情
 ヲ制止シ以テ專ラ一箇ノ事物ニ注意シテ其考
 慮ヲ一定スルノ習慣ヲ得可シ是レ即チ所謂留
 意ノ習慣ヲ得セシムルノ方法ナリ
 品物ノ教訓ハ幼童ヲシテ獨リ留意ノ習慣ヲ得
 セシメ其識見ヲ弘ムルノ益アルノミニ非ス亦
 其幼童ニ言語ヲ教フル最良ノ方法タルガ故ニ

師傳ト幼童ト互ニ相談話スル時必ズ其品物ヲ
 以テ其目的ト為シ以テ其教フル所皆品物ニ管
 セシム可ク然ル時ハ幼童ヲシテ自カラ其品物
 ノ名ヲ學フニ敢テ誤ラシムルナク且其品物
 ノ性質ヲ解セシムルヲ得可シ而シテ又幼童ヲシ
 テ心中ニ其解スル所ヲ瞭然明晰ナラシムルニ
 ハ先ヅ言語ヲ以テ之ヲ講セシム可キカ故ニ凡
 ソ師傳タル者ハ品物ノ教ヲ施シ幼童ニ問ヲ致
 スノ際必ズ然リ否ナ等ノ單語ヲ以テ之カ答ヲ
 為サシム可カラズカメテ意味ノ完全ナル一箇

ノ文章ニ記ス可キ辞ヲ以テ其答ヲ為サシム可
 ク且若シ其答詞ニ謬誤アル時ハ其謬誤ヲ指示
 シテ之ヲ改正シ然ル後先ツ一ノ幼童ヲ選テ之
 ヲ復讀セシメ更ニ又其所ニ集居スル數輩ノ幼
 童ヲシテ聲ヲ同ウシ以テ之ヲ復讀セシム可シ
 然ル時ハ幼童皆自カラ之ヲ記憶シテ終ニ忘却
 セザルニ至ル可シ
 斯ク品物ノ教ヲ施スル際兼テ亦幼童ノ發音ニ
 注意スルノ緊要ナルヲ敢テ言フ待タザル所ナ
 レバ幼年初歩ノ小學校ニ於テハ其發音ヲ雅正

華美ナラシメ以テ地方ノ土音ヲ全ク脱除セシ
ムルコ最モ希望スル所ナリト雖モ顧ミルニ此
事ハ容易ニ為シ得可キニ非ザルバ今姑ク之ヲ
置キ先ツ言語ヲ發スルニ其音節ヲ正ウシ其語
勢ヲ明カニシテ言詞ノ爽然人ニ解シ得易カラ
シムルヲ教フ可シ蓋シ幼童ニ言詞ヲ以テ宇宙
間凡百ノ事物ヲ教諭スル際ニ當リ傍ラ讀書ノ
教ヲ施スハ頗ル難ク言語ヲシテ自カラ爽快ナ
ラシメ以テ繁重ノ弊ナキ習慣ヲ得セシムルハ
頗ル易シト雖モ近世小學校ノ定則ニ從フ時ハ

讀書ノ教ヲ施スル時ニ早キニ過クルガ故ニ意
フニ姑ク讀書ノ教ヲ遲ウシ先ヅ言語ノ節ヲ正
ウセシムルヲ以テ專務トスルヲ良法トス可シ
斯ク幼童ヲシテ談話ノ方法ヲ學バシムル際ニ
當テハ國語ノ學ヲ以テ一ノ別科ト為シ名辭動
辭等ノ種類ヲ分ケ之ヲ教フ可カラズ又文章ヲ
作ル法則ヲ教フ可カラズ須ク幼童ノ言ハ短キ
一句ノ辭ヲ恰モ一語ノ如ク省做シテ其意ノ全
キ者ト為スベシ斯クノ如ク為ス時ハ難解ノ法
則ヲ以テ之ヲ苦マシムルノ害ナク幼童自カラ

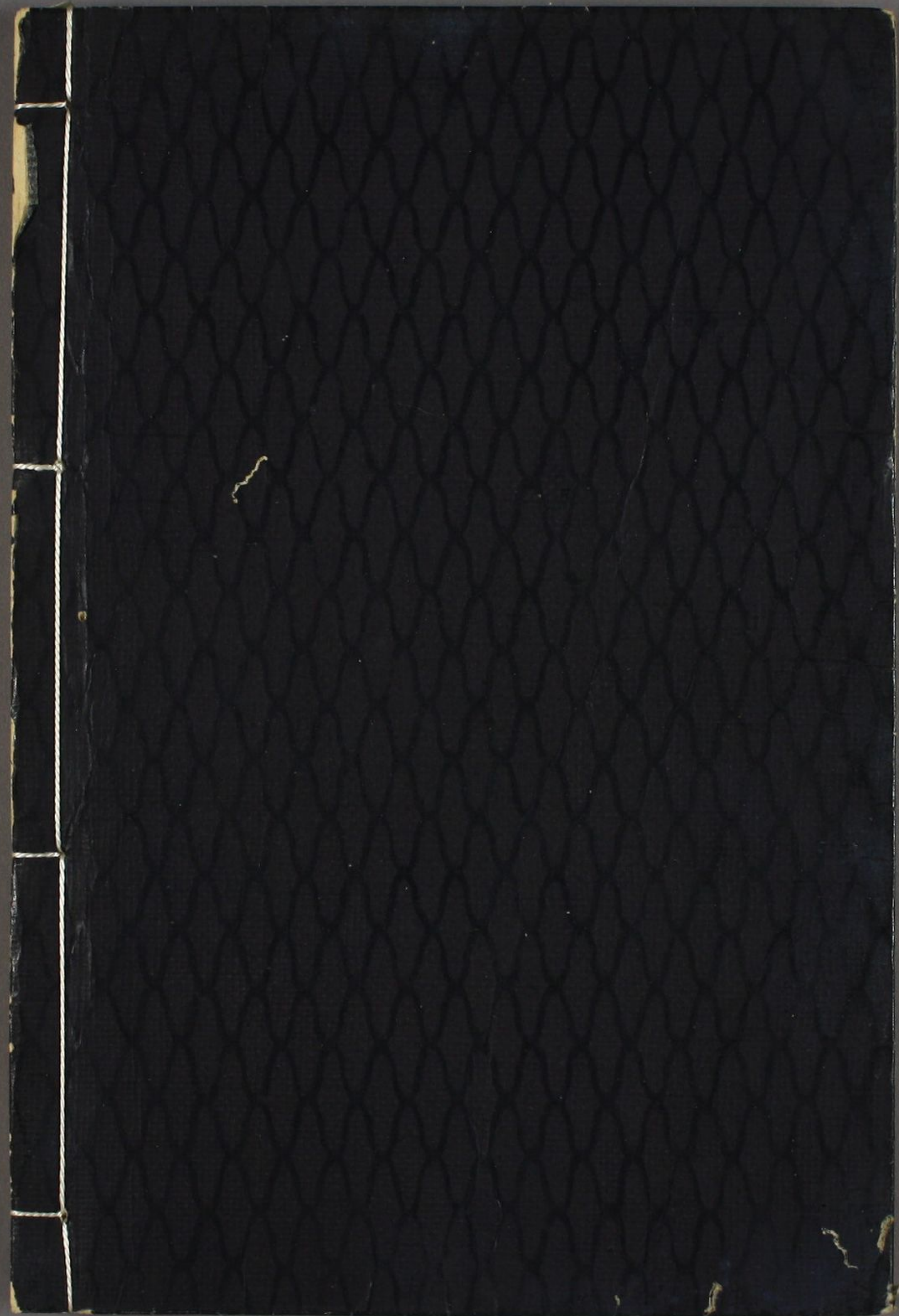
文法ノ基礎ヲ學ビ得テ數多ノ短句ヲ記憶シ生
長ノ後ニ及ビ自カラ文法ノ規則ヲ推知スルニ
至ル可シ

又幼童學校ニ於テハ讀書ヲ教フルト特ニ緊要
ナラズト雖モ讀書ノ初歩ヲ授クルハ亦不適當
ノ者トセズ故ニ「エビシ」ノ字ヲ物ニ當テ之ヲ教
ヘ又刷印シタル書ヲ示シテ其語ノ成字及ビ讀
音ヲ學バシム可ク又幼童ニ物名ヲ教フルニハ
天造人造ノ別ナク必ズ其實物又ハ模形若クハ
画図ヲ以テシ幼童能ク其物ヲ暗記シ遺忘セザ

ルニ至リ初メテ此法ヲ止ム可シ蓋シ此法ハ高
名ナル瑞西人ペスタロッチ氏ノ初メテ試用セシ
所ニ出テ幼童ヲシテ語ヲ學ビ且物ヲ知ラシム
ルノ頗ル妙法タリ故ニ幼童學校ニ於テハ必ズ
此法ヲ用フ可キナリ
又二歳ヨリ六歳ニ至ル幼童ト雖モ唯物品ノ教
ノミヲ以テ足ルトス可カラズ宜シク其他ノ科
目ヲ漸ニ教ユ可ク而シテ其法ハ亦極テ解シ易キ
ヲ趣者トスルガ故ニ地理學初歩ウルドニスビ
ニ氏ノ算盤用法、錢表、度量表、文字、綴字、語辭、獸類

等諸物ノ画法、勸善啓智ノ諭言、勸善ノ益ヲ為ス
可キ談話等ノ教ヲ授ク可シ又此年齡ノ幼童ハ
歌ヲ以テ之ヲ教フル時其心ニ歡樂ヲ覺エシメ
且記憶ノ為メ便ナルガ故ニ其教フル所ハ多ク
歌ニ作リ以テ專ラ之ヲ歌ハシメ或ハ之ヲ聞カ
シム可シ又此年齡ニ於テ人生有用ノ普通諸件
七ヲ得セシムル時ハ畢生之ヲ記憶シテ遺忘セ
ザルガ故ニ力メテ之ヲ教ユ可ク且清潔、節度、運
動等ハ其益アルト之ヲ怠ルノ害アルトヲ示シ
以テ其教ヲ實際ニ行ハシメ又虛誕、頑梗、暴戾、偏

頗我欲、惡習等ハ其不善ナルト之ヲ行フノ禍害
アルトヲ教エ以テ現ニ有徳ノ事ヲ行ハシムル
時ハ成長ノ後ニ至リ自カラ惡ヲ去テ善ニ遷ル
ヲ得可シ此ニ由テ之ヲ考フレバ道ノ教ト心ノ
教トハ交互ニ之ヲ施シテ並ビ進マシメザルヲ
得ザルヲ瞭然タリ教育ヲ為ス者宜シク意ヲ是
ニ留ムベシ



明治六年九月

百科
全書
教導
說

文部省刊行